

Ms. lat. 32

PSALTERIUM ET LIBER HORARUM

secundum usum Parisiensem

XV<sup>e</sup> s.

1. (f. 1r-12v) Calendarium

Calendrier complet typiquement parisien. Un mois sur deux pages. En tête de chaque mois, hexamètre précisant les jours égyptiaques: (1r) *Prima dies mensis et septima fine timetur*, etc. (cf. AUBERT p. 48).

A relever: (1r) 3 janv. rubr. *Genovefe virg.*; 5 janv. *Symeonis conf.*; 8 janv. *Rigoberti ep.*; 10 janv. *Guillermi archiep.*; 15 janv. *Mauri abb.*; (1v) 17 janv. *Sulpicii ep. et conf.*; 19 janv. *Launomari ep. et conf.*; 26 janv. *Policarpi ep.*; 27 janv. *Iuliani ep.*; 30 janv. *Batildis regine*; 31 janv. *Mettranni mart.* (2r) 1 févr. *Brigide virg.*; 6 févr. *Vedasti et Amandi ep.*; 12 févr. *Eulalie virg.*; (2v) 27 févr. *Honorine virg.* (3r) 1 mars *Albini ep. et conf.*; 7 mars *Thome de Aquino conf.*; (3v) 17 mars *Gertrudis virg.*

(4r) 2 avr. *Marie Egypciace*; 4 avr. *Ambrosii ep. et conf.*; (4v) 22 avr. *Invenio corporum Dyonisii [et soc. mart.]*; *Oportune virg.*; 29 avr. *Petri mart.*; 30 avr. *Eutropii ep. et mart.* (5r) 4 mai *Quiriaci ep. et mart.*; 9 mai *Transl. s. Nicolai*; 16 mai *Honorati ep.*; (5v) 17-31 mai: oubli de la ligne du 17 mai, si bien que les chiffres arabes ajoutés 17-30 sont en retard d'un jour; 19 mai *Yvonis conf.*; 28 mai *Germani ep. et conf.*; 31 mai *Petronille virg.* (6r) 8 juin *Medardi et Gildardi ep.*; 10 juin *Landerici ep. et conf.*; 14 juin *Basilii ep. et conf.*; (6v) 17 juin *Aviti abb.*; 25 juin *Transl. s. Eligii ep.*

(7r) 4 juil. *Transl. s. Martini ep.*; 7 juil. *Transl. s. Thome [Cantuar. ep.]*; 11 juil. *Transl. s. Benedicti abb.*; (7v) 18 juil. *Arnulphi ep.*; 20 juil. *Margarete virg.*; 21 juil. *Victoris mart.*; 24 juil. *Christine virg.*; 26 juil. *Transl. s. Marcelli ep.*; 27 juil. *Transfiguratio domini*; 28 juil. rubr. *Anne matris Marie*; 31 juil. *Germani conf.* (8r) 11 août *Susceptio s. Corone domini*; (8v) 25 août rubr. *Ludovici regis*; 26 août *Bernardi abb.*; 29 août ... *Mederici abb.*; 30 août *Fiacrii conf.* (9r) 1 sept. *Egidii abb.*; 2 sept. *Antonini mart.*; 3 sept. *Lupi ep. et conf.*; 7 sept. *Clodoaldi conf.*; (9v) 17 sept. *Lamberti ep.*; 22 sept. *Mauricii soc. eius*; 23 sept. *Tecle virg.*; 25 sept. *Firmini ep.*

(10r) 2 oct. *Leodegarii ep.*; 4 oct. *Auree virg.*; 6 oct. *Fidis virg.*; 8 oct. *Demetrii mart.*; 9 oct. rubr. *Dyonisii soc. eius*; 10 oct. *Gereonis soc. eius*; 16 oct. *Oct. Dyonisii*; (10v) 17 oct. *Cerbonii ep.*; 20 oct. *Caprasii mart.*; 24 oct. *Maglorii ep.*; 25 oct. *Crispini et Crispiniani mart.*; 31 oct. *Quintini mart.* (11r)

3 nov. *Marcelli Parisiensis ep.*; 6 nov. *Leonardi conf.*; 9 nov. *Maturini ep.*; 11 nov. rubr. *Martini ep. et conf.*; 12 nov. *Leonii pp. (!)*; 13 nov. *Gendulphi ep.*; 15 nov. *Macuti ep.*; (11v) 19 nov. *Elyzabeth matrone*; 24 nov. *Severini mon.*; 25 nov. rubr. *Katherine virg.*; 26 nov. *Genovefe virg. [de miraculo ardentium]*. (12r) 1 déc. *Eligii ep.*; 6 déc. rubr. *Nicholai ep. et conf.*; 7 déc. *Fare virg.*; 8 déc. rubr. *Concepcio b. Marie virg.*; 10 déc. *Eulalie virg.*; 15 déc. *Maximini abb.*; (12v) 29 déc. *Thome Cantuariensis archiep.*

## 2. (f. 13r–17v) Evangelia

(13r) *Secundum Iohannem In principio erat verbum...* (13v) *gracie et veritatis* (Ioh. 1,1–14). *Deo gratias*. [Bened.] *Per evvangelica dicta deleantur nostra delicta. Amen* (cf. Intr. p. 58 n° 40). Ant. *Te invocamus te adoramus...* (CAO III 5119). *¶ Sit nomen...* (CAO IV 8199). Or. (14r) *Protector in te sperancium... ut non amittamus eterna. Per c.d.n. Amen* (Sp 1138; Conc. 2915); *Secundum Lucam I.i.t. Missus est angelus Gabriel...* (15r) *secundum verbum tuum* (Lc. 1,26–38). *Deo gratias*. Or. *Graciam tuam qs. domine mentibus nostris infunde... ad resurrectionis gloriam perducamur. Per dominum... Qui tecum... per o.s.s. Amen* (Ge 850; cf. Ha 143; Conc. 1661); *Secundum Matheum* (15v) *Cum natus esset Ihesus in Bethleem Iude...* (16v) *in regionem suam* (Mt. 2,1–12). *Deo gratias*. [Or.] *Deus qui hodierna die unigenitum tuum gentibus stella duce... tue celsitudinis perducamur. Per eundem c.d.n. Amen* (Ha 87; Conc. 1004); *Secundum Marcum I.i.t. Recumbentibus undecim discipulis...* (17r) *sequentibus signis* (Mc. 16,14–20). *Deo gratias*. Or. *Concede qs. o.d. ut qui hodierna die unigenitum tuum redemptorem...* (17v) *in celestibus habitemus. Per eundem c.d.n. Amen* (Ha 497; Conc. 489).

A remarquer: Quatre péricopes habituelles, avec une antienne et 4 oraisons.

## 3. (f. 17v–27v) Passionale

Récits de la Passion, prières au Sauveur et à Notre-Dame des douleurs.

a) (17v–24r) Passion selon S. Jean:

(17v) *Secundum Iohannem I.i.t. Egressus est Ihesus cum discipulis suis trans torrentem Cedron...* (24r) *monumentum posuerunt Ihesum* (Ioh. 18,1–19,42).

b) (24r–25r) Passion abrégée:

(24r) *Passio d.n.I.c. secundum Iohannem I.i.t. Apprehendit Pylatus Ihesum et flagellavit eum...* (25r) *Et scimus quia verum est testimonium eius. Deo gratias* (cf. LEROQUAIS, Livres d'Heures I p. XXIV).

c) (25r–27v) Oraisons:

[1] (25r) Or. *Deus qui manus tuas et pedes tuos... usque in finem. Per te* (25v) *I.c. salvator mundi rex glorie. Qui cum deo patre... per o.s.s. Amen* (LEROQUAIS, Livres d'Heures I p. XXIV; cf. ITER HELVETICUM I p. 91, 200); [2] *Oratio ad dominum Ihesum christum Deus qui voluisti pro redemptione mundi a Iudeis*

*reprobari... (26r) quo perduxisti tecum latronem crucifixum. Qui cum deo patre... per o.s.s. Amen* (cf. LEROQUAIS, Livres d'Heures I p. 153, etc.; ITER HELVETICUM I p. 91, 200; IV p. 163); [3] (26r) *Sequitur devota oratio Stabat mater dolorosa / Iuxta crucem lacrimosa... (27v) paradisi gaudia. Amen* (RH 19416; AH 54 n° 201); [4] Or. *Interveniat pro nobis domine I.c. nunc semper et singulariter in hora mortis... novum gaudium ascendit. Qui vivis... per o.s.s. Amen* (cf. WILMART, Auteurs spirituels p. 530; LEROQUAIS, Livres d'Heures I p. 135; II p. 34; ITER HELVETICUM I p. 167; II p. 125; III p. 205, 218, 221, 264; ci-après Ms. Ariana 1 f. 23v).

(f. 28r/v) blanc

#### 4. (f. 29r–197r) Psalterium et Cantica

(29r) [Ps.] *Beatus vir qui non abiit in consilio impiorum... – (194v) Quicumque vult salvus esse... (197r) salvus esse non poterit.*

A remarquer: Psautier biblique complet sans autre distinction que les miniatures marquant la division des jours et des Heures: (29r) [Dom. ad mat.] Ps. 1; (52r) [Fer. II] Ps. 26; (68r) [Fer. III] Ps. 38; (83r) [Fer. IV] Ps. 52; (97r) [Fer. V] Ps. 68; (115r) [Fer. VI] Ps. 80; (131r) [Sabb.] Ps. 97; (149r) [Dom. ad vesp.] Ps. 109. Le psautier est suivi (182v) des cantiques de l'A.T. pour Laudes, du (191r) *Te deum laudamus...*, du cantique des trois enfants dans la fournaise (192r) *Benedicite omnia opera domini domino...*, des cantiques évangéliques: (193r) Cant. Zacharie prophete (193v) *Benedictus dominus deus Israel...* (194r) Cant. b. Marie *Magnificat...* et (194v) Cant. [Symeonis] *Nunc dimittis...*, enfin du symbole de S. Athanase *Quicumque vult salvus esse...*

A remarquer en outre: numérotation marginale des psaumes en chiffres arabes à l'encre noire (XVII<sup>e</sup> s.), d'abord suivant la numérotation de la Bible hébraïque (Ps. 1–52), puis de la Vulgate (Ps. 53–107); manque à la fin. Le Ps. 52 (Hébreu 53) porte le n° 14 (= Vulgate 13), qui d'ailleurs lui est semblable. Pour le Ps. 135 (f. 171r), le refrain *Quoniam in eternum mis. eius* n'est écrit qu'au premier et au dernier verset.

#### 5. (f. 197r–204r) Litaniae sanctorum

(197r) *Sequitur letania Kyrieleyson... – (203v) Or. Suscipere digneris domine deus omnipotens has orationes... (204r) vitam eternam consequendam te auxiliante salvator mundi. Qui cum patre... per o.s.s. Amen.*

A relever: (198r) ...*Dyonisi c.s.t. Nichasi c.s.t. Eustachi c.s.t. Maurici c.s.t. ...; (198v) ...Marcelle. Germane. Brici. Iuliane... Audoene. Lupe. Hylari. Remigi. Antoni. Bernarde. Ludovice. (199r) Francisce. Dominice. Benedicte. Leonarde. Fiacri. Egidi; Anna... Maria Eypciaca. Elyzabeth... (199v) Katherina. Genovefa. Margareta. Oportuna. Barbara. Appolonia. Scolastica. Valeria. Tecla... Fides. Spes. Caritas. Sapiencia. O.s. virgines. O.s. vidue et continentes... (200v) Ut*

*episcopos et abbates nostros et omnes congregationes illis commissas in tuo sancto servicio conservare digneris...* (202v) *Fili dei III...*

(202v) [Or. 1] *Deus cui proprium est misereri...* (Ha 851; Conc. 773); Or. [2] *Omnipotens sempiternus deus qui facis mirabilia... super famulos tuos et super cunctas congregationes illis commissas...* (Sp 1308; Conc. 2392); Or. [3] *Pretende domine famulis et famulabus tuis dexteram...* (Sp 1300; Conc. 2802); Or. [4] *Deus a quo sancta desideria...* (Sp 1343; Conc. 734); (203r) Or. [5] *A domo tua qs. domine spirituales nequicie...* (Sp 1376; Conc. 2-3); Or. [6] *Adesto [domine] supplicationibus nostris et viam...* (Sp 1317; Conc. 107); Or. [7] *Animabus qs. domine famulorum famularumque...* (Sp 1440; Conc. 175); (203v) [Or. 8] *Deus qui es sanctorum tuorum splendor mirabilis... quiete perfrui sempiterna* (LEROQUAIS, Livres d'Heures I p. 312; cf. SALMON, *Analecta liturgica* p. 149 n° 205); Or. [9] *Suscipere digneris domine deus omnipotens has orationes... et pro me famulo tuo... ad veram penitentiam et vitam eternam consequendam, te auxiliante salvator mundi* (cf. LEROQUAIS, Livres d'Heures I p. 177, 354; II p. 89, 278; SALMON, *Analecta liturgica* p. 130 n° 3; p. 149 n° 206).

#### 6. (f. 204r-214v) Officium parvum B.M.V.

(204r) Incipiunt hore b. Marie virg. ad usum ecclesie Parisiensis (204v) [Ad mat.] *Domine labia mea aperies...* – (214v) [Ad compl.] Or. *Ecclesiam tuam, ut supra. Benedicamus domino. Deo gratias.*

A remarquer: Office de la Vierge selon l'usage de Paris à un seul nocturne. Vigiles semblables au I<sup>er</sup> noct. du Ms. lat. 31 f. 31r. Mêmes caractéristiques que ce ms. pour les autres Heures.

#### 7. (f. 214v-223v) Officium Defunctorum

(214v) Sequuntur vespere defunctorum (215r) [Ant.] *Placebo. Ps. Dilexi quoniam exaudiet dominus...* – (223v) Or. *Fidelium deus omnium conditor, ut supra.*

A remarquer: Office des Défunts selon l'usage parisien, en tout semblable au Ms. lat. 31 f. 138v-190r, avec 4 oraisons à Vêpres et à Laudes: (215v) Or. *Inclina domine aurem tuam...* (Ha 1015; Conc. 1899); (216r) Or. *Deus venie largitor...* (Gr II 2862); Or. *Deus qui nos patrem...* (BRUYLANTS II 407); Or. (216v) *Fidelium deus omnium conditor...* (Sp 1437; Conc. 1629).

#### 8. (f. 223v-230r) Missae votivae et pro Defunctis

a) (223v) Sequitur missa Sancti Spiritus. [Intr.] *Spiritus domini replevit orbem terrarum...* (Oraisons: Ha n° 112 [526. 527. 531]; Lectures: Act. 8, 14-17 et Ioh. 14,23-31).

b) (225v) Missa de sancta Cruce. [Intr.] *Nos autem gloriari oportet...* (Or.: Gr II n° 9 [1835. 1836. 1838]; Lect.: Ph. 2,8-11 et Mt. 20,17-19).



c) (227r) Missa b. Marie virg. [Intr.] *Salve sancta parens...* (Or.: Gr II n° 10 [1841. 1842. 1843]; Lect.: Sir. 24,14–16 et Lc. 11,27–28).

d) (228v) Missa pro defunctis. [Intr.] *Requiem eternam dona eis domine...* (230) Postcom. *Annue nobis domine ut anima... percipere peccatorum. Per dominum* (Messe commune des défunts avec Grad. *Si ambulem in medio umbre mortis...* [Sextuplex n° 59]; Tract. *Sicut cervus...* [Sextuplex n° 79]; Or.: Ha n° 225 [1015. 1016. 1017]; Lect.: Ap. 14,13 et Ioh. 6,54–55).

### 9. (f. 230r–231r) Gloria – Credo

(230r) *Gloria in excelsis deo...* (230v) *in gloria dei patris. Amen; Credo in unum deum...* (231r) *et vitam venturi seculi. Amen.*

### 10. (f. 231r–233v) Oratio b. Gregorii

(231r) Oratio b. Gregorii pape (231v) *Deus inestimabilis misericordie deus immense pietatis...* (233v) *et lucem nobis concede perpetuam. Qui vivis... per o.s.s. Amen* (cf. WILMART, *Precum libelli* p. 21–24, 56 n. 1, 73–75 n. 4; LEROQUAIS, *Livres d'Heures I* p. 40, 48, 275; SALMON, *Analecta liturgica* p. 144 n° 163; p. 156 n° 299).

### 11. (f. 233v–235r) Orationes ad b. Mariam virginem

[1] (223v) [Or.] ad virginem Mariam *Sancta Maria mater d.n.I.c. in manus filii tui...* (234r) *a te nunquam in perpetuum separari. Amen* (cf. LEROQUAIS, *Livres d'Heures I* p. 182, 339).

[2] (234r) Oratio ad beatam Mariam virginem *Deprecor te domina mea sanctissima virgo Maria per illam leticiam... et a cunctis malis me* (234v) *reddere securum. Per c.d.n. Amen.*

[3] (234v) [Suffragium]. Prosa *Inviolata integra et casta es Maria...* (= Verbeta RH 9094). *¶ Ora pro nobis s. dei genitrix...* Or. *O.s.d. qui gloriose virginis et matris Marie... a morte* (235r) *perpetua et subitanea liberemur. Per eundem c.d.n. Amen* (ITER HELVETICUM III p. 62).

### 12. (f. 235r–236r) Septem gaudia B.M.V.

(235r) Sequuntur septem gaudia b. Virginis a beato Thoma martyre composita *Gaude flore virginali / Que honore speciali / Transcendis splendiferum...* (235v) *per eterna secula. Amen* (RH 6810; AH 31 n° 189; LEROQUAIS, *Livres d'Heures II* p. 343 n° XXXII). *¶ Exaltata es...* Or. *Dulcissime domine I.c. qui beatissimam genitricem tuam...* (236r) *eterna feliciter perveniamus. Per c.d.n. Amen* (cf. LEROQUAIS, *Livres d'Heures I* p. 282).

(236v–238v) blanc (sauf foliotation et justification)

244 ff. de fin parchemin. Format: 160 × 115 mm 34 cahiers, surtout des quaternions: 2 × I (2), IV (10), I (12), 28 × IV (236), I (238), III<sup>(-5.6)</sup> ([242]). Réclames simples, souvent coupées par la rognure. Foliotation originale à l'encre bleue, en chiffres romains, au sommet droit des recto: I–CXXXVIII (f. LIX non écrit, mais compté); 2 ff. en tête et 4 en queue non numérotés.

Minuscule bâtarde du XV<sup>e</sup> s., très régulière et soignée. Encre noire. Justification: 90 × 60 mm; réglure à l'encre violette; 20 lignes/page.

Décoration: riche, faisant «songer aux meilleurs produits de l'atelier du duc de Bedford dans sa période tardive» (GAGNEBIN, *L'enluminure* p. 100): a) Huit peintures dans le psautier: (29r) David jouant de la harpe; (52r) David recevant l'inspiration divine; (68r) David agenouillé dans un oratoire; (83r) Fou, avec inscription sur banderole *Non est deus* (Ps. 52,1); (97r) David sauvé des eaux, avec inscription sur banderole *Salvum me fac* (Ps. 68,2) et dans le sommet Dieu tenant le globe terrestre et bénissant; (115r) David avec carillon et psaltérion; (131r) Moines psalmodiant au lutrin; (149r) David composant les psaumes, avec Trinité au sommet. Dans la plupart des miniatures, fond orné de châteaux et de bourgs. – b) Neuf lettrines historiées, sur 8 lignes (env. 38 × 34 mm): (13r) S. Jean; (14r) S. Luc; (15v) S. Matthieu; (16v) S. Marc; (17v) Descente de croix et mise au tombeau, avec, dans la bordure, instruments de la flagellation et un coq au sommet; (24r) Jésus à la colonne; (29r) Homme en prière (buste du donateur ou destinataire?); (204v) Annonciation; (215r) Funérailles (inhumation). – c) Lettrines ornées: initiales fleuries sur 4 lignes aux ff. 52r. 68r. 83r. 97r. 115r. 131r; sur 3 lignes: 149r; initiales filigranées alternant or et bleu sur 1, 2 ou 3 lignes dans tout le codex; quelquefois bicolores (or/bleu): f. 26r. 223v. 225v. 227r. 228v. – d) Bordures ornées de feuilles d'acanthé dans les coins et au centre, et de fleurons, fleurs, fraises, sur 4 côtés: f. 13r. 14r. 29r. 52r. 68r. 83r. 97r. 115r. 131r. 149r; sur 3 côtés: f. 15v. 16v. 17v. 24r. 204v. 215r; festons bleu et or remplissant horizontalement les lignes vides (cf. *Stabat mater* f. 26–27 ou les Litanies des saints f. 197–201). – e) En outre, esquisses de portraits sur les derniers folios (non comptés) laissés en blanc: 2 têtes couronnées de lauriers, 1 tête chevelue et moustachue, 1 tête couronnée; autre portrait contre le I<sup>er</sup> plat (dessins à la plume).

Reiure du XVI<sup>e</sup> s. en peau de veau sur plats de carton (170 × 125 mm). Motif pressé doré et cadre sur chaque plat. Fleurons sur le dos. 5 nerfs; tranchefiles.

Date et provenance: Origine certainement parisienne (d'après le calendrier, les Litanies des saints, l'Office de la Vierge et celui des Défunts; cf. f. 204r: *Hore B.M.V. ad usum eccl. Parisiensis*); serait à rattacher à l'atelier du duc de Bedford en sa période terminale (vers 1435–1460) d'après GAGNEBIN et SPENCER (v. Bibliographie).

Histoire du ms.: appartenait au XVII<sup>e</sup> s. à *Pierre Borariae* (notice de possession sur le r<sup>o</sup> du I<sup>er</sup> folio (non compté); fit partie de la collection *Petau* sous le n<sup>o</sup> 263, corrigé en 262, cote définitive (inscription contre le I<sup>er</sup> plat); acquis par *Ami Lullin* en 1720 qui le légua à la Bibliothèque de Genève en 1756.

Bibl.: SENEBIER p. 112. – AUBERT p. 17–18. – Eleanor P. SPENCER, Gerson, Ciboule and the Bedford Master's shop, dans: *Scriptorium* 19 (1965) p. 104–108 (cite le ms. p. 106). – GAGNEBIN, *L'enluminure* p. 99–100 n<sup>o</sup> 39 (Ill.: p. 100: f. 24r et 83r).

Ill.: 10.